


NEOTECH® Products LLC

NeoBar® ET Tube Holder

REF Catalog No.	
N709 Mini	N713 Large
N710 Ultra	N714 XL
N711 Micro	N715 Macro
N712 Small	N716 Jumbo

Manufactured by NEOTECH PRODUCTS LLC 28430 Witherspoon Parkway , Valencia, CA 91355, USA 1-800-966-0500 • neotechproducts.com

EMERGO EUROPE Prinsessegracht 20 2514 AP, The Hague, The Netherlands

MD Medical Device	
CE	
	D460 Rev J

English NeoBar® ET Tube Holder INDICATIONS FOR USE

The NeoBar is indicated for use to secure an endotracheal tube. It is intended for use on pediatric (neonates, infants and children) patients.

DIRECTIONS FOR USE
Preparation Step 1 After patient is intubated, select proper size NeoBar by using NeoBar measuring tape strip provided.

Place mid line of strip at nasal septum and wrap to ear. Color that falls over opening of ear canal corresponds to correct NeoBar size.

Note: if unsure between two sizes, try smaller size first. Step 2 To ensure proper fit, position NeoBar across center of mouth, between upper and lower lips. NeoBar should not contact lips. Hydrocolloid tabs must be just in front of ear. Step 3 Clean and dry skin on cheeks per hospital protocol. Note: It is important for skin to be as clean and dry as possible. Hydrocolloid adhesive tabs will not adhere properly to moist skin or hair. Oils and lotions will adversely affect adhesion. **DO NOT USE ALCOHOL.**

Application Step 1 Before removing plastic liners, hydrocolloid adhesive tabs must be actively warmed. Warming techniques include: hold between the palms of your hands for at least 60 seconds, hold near a radiant warmer for 10-15 seconds, or hold against a chemical heat warmer for 10-15 seconds. Step 2 Peel and discard plastic liners. Apply hydrocolloid adhesive tabs in front of ear on bone and hold in place for 60 seconds to ensure proper adhesion. Note: Ensure ET tube is below platform to reduce pressure on palate or gums.

Step 3 Wrap 1/2” (12.5 mm) white or cloth tape completely around NeoBar platform first, then continue taping around both platform and ET tube.

Removal Step 1 Replace NeoBar every 5 days or per hospital protocol, whichever is sooner. Step 2 Unwrap tape to separate ET tube from NeoBar platform. Step 3 Saturate tabs with water or saline. Step 4 Slowly peel hydrocolloid adhesive tabs away from skin as you swab with water or saline.

CONTRAINDICATIONS, CAUTIONS & WARNINGS
The NeoBar is contraindicated for patients with infected or excoriated skin areas that would prevent the proper placement of the tabs.

It is not intended for use on adults. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

NeoBar should only be used while the patient is under the continuous, direct supervision of trained healthcare professionals. Discontinue use immediately if skin irritation occurs. NeoBar should not contact lips. Hydrocolloid adhesive tabs will not adhere properly to moist skin or hair. Oils and lotions will adversely affect adhesion. Do not use alcohol to clean skin prior to application. Single patient use only. European Union: MDR EU 2017/745 Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Neotech Products and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Français NeoBar® Support pour sonde d'intubation endotrachéale INDICATIONS D'UTILISATION NeoBar est indiqué pour fixer une sonde endotrachéale. Elle est conçue pour une utilisation chez les patients en pédiatrie (nouveau-nés, nourrissons et enfants). INSTRUCTIONS D'UTILISATION Préparation Étape 1 Après avoir intubé le patient, utilisez le ruban de mesure NeoBar fourni pour sélectionner la taille de NeoBar à utiliser. Placez la bande de milieu dans le septum nasal et recouvrez l'oreille. La couleur au niveau de l'ouverture du conduit auditif indique la bonne taille du NeoBar. Remarque : en cas de doute entre deux tailles, essayez d'abord le dispositif de taille plus petite. Étape 2 Pour assurer un bon ajustement, placez NeoBar au centre de la bouche, entre les lèvres supérieure et inférieure. NeoBar ne doit pas entrer en contact avec les lèvres. Les languettes hydrocolloïdes doivent être juste devant l'oreille. Étape 3 Nettoyez et séchez la peau au niveau des joues conformément au protocole hospitalier. Remarque : Il est important que la peau soit aussi propre et sèche que possible. Les languettes adhésives hydrocolloïdes adhèrent moins bien à une peau moite ou aux poils. Les huiles et les lotions nuisent à la bonne adhérence. N'UTILISEZ PAS D'ALCOOL. Application Étape 1 Avant de retirer les films protecteurs en plastique, les languettes adhésives hydrocolloïdes doivent être bien réchauffées. Les techniques de réchauffement comprennent : les tenir entre les paumes des mains pendant au moins 60 secondes, les tenir près d'un chauffage rayonnant pendant 10 à 15 secondes, ou les tenir contre un chauffe-talon pendant 10 à 15 secondes. Étape 2 Retirez les films protecteurs et jetez-les. Appliquez les languettes adhésives hydrocolloïdes devant l'oreille au niveau de l'os et maintenez-les en place pendant 60 secondes pour assurer une adhérence appropriée. Remarque : assurez-vous que la sonde d'intubation endotrachéale est située en dessous du support pour réduire la pression sur le palais ou les gencives. Étape 3 Enroulez d'abord du ruban adhésif blanc ou un sparadrap de 12,5 mm (1/2 po) autour du support NeoBar, puis autour du support et de la sonde. Retrait Étape 1 Remplacez NeoBar tous les cinq jours ou à la fréquence indiquée par le protocole hospitalier, selon la première éventualité. Étape 2 Déroulez le ruban adhésif pour séparer la sonde endotrachéale du support NeoBar. Étape 3 Saturer les languettes d'eau ou de solution saline. Étape 4 Décollez soigneusement les languettes adhésives hydrocolloïdes de la peau pendant que vous tamponnez la peau avec de l'eau ou du sérum physiologique.

CONTR-INDICATIONS, PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS
Le NeoBar est contre-indiqué pour les patients atteints d'infections cutanées ou d'écorchures pouvant empêcher le placement correct des languettes. Ce dispositif n'est pas préconisé chez l'adulte. Les lois fédérales des États-Unis imposent que ce produit soit uniquement vendu par un médecin ou sur ordonnance de celui-ci. Le NeoBar ne peut être utilisé que lorsque le patient est sous la surveillance continue et directe de professionnels médicaux formés. Cessez l'utilisation immédiatement si une irritation cutanée se produit. Ne mettez pas le NeoBar en contact avec les lèvres. Les languettes adhésives hydrocolloïdes adhèrent moins bien à une peau moite ou aux poils. Les huiles et les lotions nuisent à la bonne adhérence. N'utilisez pas d'alcool pour nettoyer la peau avant application. À usage unique. Union Européenne: MDR EU 2017/745 Tout incident grave survenu en rapport avec ce dispositif doit être signalé à Neotech Products et à l'autorité compétente de l'État membre où est établi l'utilisateur et/ou le patient. Italiano NeoBar® Reggitubo endotracheale INDICAZIONI PER L'USO NeoBar è indicato per posizionare saldamente i tubi endotracheali. È destinato all'uso su pazienti pediatrici (neonati, lattanti e bambini). ISTRUZIONI PER L'USO Preparazione Passo 1 Dopo che il paziente viene intubato, selezionare la taglia adatta utilizzando il nastro adesivo in dotazione. Posizionare la linea centrale della striscia in corrispondenza del setto nasale e avvolgerla all'orecchio. Il colore sopra l'apertura del condotto uditivo corrisponde alla taglia NeoBar adatta. Nota: in caso di dubbio tra due taglie, provare prima la più piccola. Passo 2 Per garantire un corretto adattamento, posizionare NeoBar al centro della bocca, tra il labbro superiore e quello inferiore. NeoBar non deve venire a contatto con le labbra. Le alette idrocolloidi devono essere posizionate di fronte all'orecchio. Passo 3 Pulire e asciugare la pelle delle guance secondo il protocollo ospedaliero. Nota: è importante che la pelle sia il più possibile pulita e asciutta. Le alette adesive idrocolloidi non aderiscono correttamente se posizionate su pelle umida o peli. Oli e lozioni ne impediscono l'aderenza perfetta. **NON USARE ALCOL.** Applicazione Passo 1 Prima di rimuovere il rivestimento plastico, scaldare direttamente le alette adesive idrocolloidi. Le tecniche di riscaldamento includono: tenere tra i palmi delle mani per almeno 60 secondi, tenere vicino a un riscaldatore radiante per 10-15 secondi o tenere a contatto con un dispositivo chimico di riscaldamento per talloni per 10-15 secondi. Passo 2 Staccare e gettare via il rivestimento plastico. Applicare le alette adesive idrocolloidi di fronte all'orecchio sull'osso e tenerle in posizione per 60 secondi per garantire la corretta adesione. Nota: assicurarsi che il tubo endotracheale si trovi al di sotto della piattaforma per ridurre la pressione sul palato e sulle gengive. Passo 3 Avvolgere completamente 1/2" (12,5 mm) di nastro adesivo bianco o di stoffa attorno alla piattaforma NeoBar e successivamente continuare ad applicare il nastro sia su quest'ultima che sul tubo endotracheale. Rimozione Passo 1 Sostituire il prodotto ogni 5 giorni o secondo le indicazioni dell'ospedale, preferendo l'opzione che preveda una maggior frequenza. Passo 2 Rimuovere il nastro per separare il tubo endotracheale dalla piattaforma NeoBar. Passo 3 Impregnare le alette di acqua o soluzione salina. Passo 4 Staccare lentamente le alette adesive idrocolloidi dalla pelle tamponando contemporaneamente con acqua o soluzione fisiologica. **CONTRINDICAZIONI, PRECAUZIONI E AVVERTENZE**
NeoBar è controindicato nei pazienti con infezioni o escoriazioni, le quali impedirebbero la giusta adesione delle alette sulla pelle. Non è destinato all'uso su adulti. Conformemente alla normativa federale statunitense, la vendita del presente dispositivo è riservata esclusivamente ai medici o consentita su prescrizione medica. NeoBar deve essere usato esclusivamente sotto continua e diretta supervisione di personale qualificato. Se si verificano irritazioni alla pelle, sospendere immediatamente l'uso. Le alette adesive idrocolloidi non aderiscono correttamente se posizionate su pelle umida o peli. Oli e lozioni ne impediscono l'aderenza perfetta. Non utilizzare alcol per pulire la pelle prima dell'applicazione del prodotto. Esclusivamente monouso. Union Europea: MDR EU 2017/745 Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al presente dispositivo dovrà essere segnalato a Neotech Products e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente. Español NeoBar® Soporte de tubo ET INDICACIONES DE USO El NeoBar está indicado para fijar un tubo endotraqueal. Ha sido creado para uso en pacientes pediátricos (recién nacidos, bebés y niños). INSTRUCCIONES DE USO Preparación Paso 1 Una vez que el paciente está intubado, seleccione la NeoBar del tamaño adecuado con la tira de la cinta métrica de NeoBar suministrada. Coloque la línea central de la tira en el tabique nasal y envuélvala hacia la oreja. El color que queda en la apertura del canal del oído corresponde al tamaño de NeoBar. Nota: Si no está seguro entre dos tamaños, pruebe primero el tamaño más pequeño. Paso 2 Para garantizar un ajuste adecuado, coloque NeoBar en el centro de la boca, entre los labios superior e inferior. NeoBar no debe entrar en contacto con los labios. Las lengüetas hidrocóloides deben estar justo en frente de la oreja. Paso 3 Limpie y seque la piel de las mejillas conforme al protocolo hospitalario. Nota: Es importante que la piel esté lo más limpia y seca posible. Las lengüetas adhesivas hidrocóloides no se adhieren correctamente a la piel húmeda o al cabello. Los aceites y las lociones afectarán de forma negativa a la adhesión. **NO UTILICE ALCOHOL.** Aplicación Paso 1 Antes de quitar los recubrimientos de plástico, las lengüetas adhesivas hidrocóloides deben calentarse activamente. Las técnicas de calentamiento incluyen: sostener entre las palmas de las manos durante al menos 60 segundos, sostener cerca de un calentador radiante durante 10 a 15 segundos o sostener contra un calentador químico para talones durante 10 a 15 segundos. Paso 2 Retire y deseché los recubrimientos de plástico. Aplique las lengüetas adhesivas hidrocóloides frente a la oreja, en el hueso, y sostégalas en el lugar durante 60 segundos para garantizar una adhesión adecuada. Nota: Asegúrese de que el tubo ET quede por debajo de la plataforma, para reducir la presión en el paladar o las encías. Paso 3 Primero, envuelva cinta blanca o de tela de 1/2" (12,5 mm) completamente alrededor de la plataforma de NeoBar y luego continúe alrededor de la plataforma y el tubo ET. Extracción Paso 1 Cámbielo cada 5 días o según el protocolo del hospital, lo que suceda primero. Paso 2 Desenvuelva la cinta para separar el tubo ET de la plataforma del NeoBar. Paso 3 Sature las lengüetas con agua o solución salina. Paso 4 Despegue lentamente las lengüetas adhesivas hidrocóloides de la piel tamponando con agua o solución salina. **CONTRAINDICACIONES, PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS**
NeoBar está contraindicada para pacientes con zonas de la piel infectadas o exorciadas que no permite una adecuada colocación de las lengüetas. No está diseñada para su uso en adultos. Las leyes federales de Estados Unidos permiten la venta de este dispositivo exclusivamente por parte de médicos o bajo prescripción facultativa. NeoBar solo se debería utilizar en pacientes bajo la supervisión continua y directa de profesionales sanitarios formados. Su uso debe interrumpirse de inmediato si se produce irritación cutánea. NeoBar no debería entrar en contacto con los labios. Las lengüetas adhesivas hidrocóloides no se adhieren

correctamente a la piel húmeda o al cabello. Los aceites y las lociones afectarán de forma negativa a la adhesión. No utilice alcohol para limpiar la piel antes de su aplicación. Uso para un solo paciente.™ Unión Europea: MDR EU 2017/7745 Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá comunicarse a Neotech Products y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o paciente esté establecido. Português NeoBar® Abraçadeira ET INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO O NeoBar é indicado para usar como proteção do tubo endotraqueal. Concebido para utilização em pacientes pediátricos (recém-nascidos, bebês e crianças). INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO Preparação 1º Passo Depois de intubar o paciente, seleccione o tamanho adequado do NeoBar usando a fita métrica fornecida com este. Coloque a linha média da banda no septo, cobrindo o ouvido. A cor que ficar sobre a abertura do canal auditivo corresponde ao tamanho do NeoBar. Nota: se não tiver a certeza entre dois tamanhos, tente primeiro o tamanho menor. 2º Passo Para garantir um encaixe adequado, posicione o NeoBar no centro da boca, entre os lábios superior e inferior. O NeoBar não deve entrar em contato com os lábios. As alças hidrocóloides devem estar na frente do ouvido. 3º Passo Limpe e seque a pele das bochechas, de acordo com o protocolo hospitalar. Nota: É importante assegurar que a pele esteja o mais limpa e seca possível. As alças adesivas hidrocóloides não aderem devidamente à pele ou cabelo húmidos. A presença de óleos e produtos de higiene comprometem a aderência. **NÃO UTILIZAR ALCOOL.** Aplicação 1º Passo Antes de remover os revestimentos plásticos, as alças adesivas hidrocóloides devem ser aquecidas ativamente. As técnicas de aquecimento incluem: segurar entre as palmas das mãos por pelo menos 60 segundos, segurar perto de um aquecedor radiador por 10 a 15 segundos, ou segurar contra um aquecedor químico pequeno por 10 a 15 segundos. 2º Passo Descasque e descarte os revestimentos de plástico. Posicione as alças adesivas hidrocóloides na frente do osso da orelha e mantenha-as no site durante 60 segundos, para garantir a devida aderência. Nota: Certifique-se de que o tubo ET está por baixo da plataforma para reduzir a pressão no palato ou na gengiva. 3º Passo Primeiro enrole 1/2" (12,5 mm) de "fita de tecido branca completamente ao redor da plataforma NeoBar, em seguida, continue a aplicar a fita ao redor da plataforma e do tubo endotraqueal. Remoção 1º Passo Substitua o NeoBar a cada 5 dias ou segundo o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro. 2º Passo Desembrolhe a fita para separar o tubo ET da plataforma NeoBar. 3º Passo Sature as alças com água ou soro fisiológico. 4º Passo Descasque lentamente as alças adesivas hidrocóloides da pele com a ajuda de uma compressa embebida em água ou soro fisiológico. **CONTRA-INDICAÇÕES, PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS**
O NeoBar é contraindicado para pacientes com infecções de pele ou áreas de pele escoriadas que impediriam o correto posicionamento das alças. Não se destina a ser usado em adultos. Segundo a legislação em vigor, a venda deste dispositivo está sujeita a receita ou indicação médica. O NeoBar só deve ser usado em pacientes sob supervisão contínua e direta de profissionais de saúde. Descontinuar imediatamente a utilização em caso de irritação cutânea. O NeoBar não deve entrar em contato com os lábios. As alças adesivas hidrocóloides não aderem devidamente à pele ou cabelo húmidos. A presença de óleos e loções afeta adversamente a aderência. Não utilizar álcool para limpar a pele, antes da aplicação. Utilizar apenas num único paciente. União Europeia: MDR EU 2017/745 Qualquer acidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Neotech Products e à autoridade competente do Estado-membro onde se encontrem o utilizador e/ o paciente.

Deutsch NeoBar® Endotrachealtubushalter GEBRAUCHSHINWEIS Das NeoBar eignet sich als Sicherung eines Endotrachealtubes (ET-Tubus). Es ist für den Gebrauch an pädiatrischen Patienten (Neugeborenen, Kleinkindern und Kindern) vorgesehen. GEBRAUCHSANWEISUNG Vorbereitung Schritt 1 Nach der Intubation richtige NeoBar-Größe wählen, indem das mitgelieferte NeoBar-Maßband verwendet wird. Die Mittellinie des Streifens an der Nasenscheidewand ausrichten und den Streifen zum Ohr ziehen. Die Farbe über der Öffnung des Gehörgangs entspricht der richtigen NeoBar-Größe. Hinweis: Probieren Sie zunächst die kleinere Größe, wenn die Indikation zwischen zwei Größen liegt. Schritt 2 Zur Sicherstellung des richtigen Sitzes NeoBar in der Mitte des Mundes, zwischen Ober- und Unterlippe positionieren. NeoBar sollte die Lippen nicht berühren. Die Hydrokolloid-Pads müssen kurz vor dem Ohr angebracht werden. Schritt 3 Haut an den Wangen gemäß Krankenhausprotokoll reinigen und trocknen. Hinweis: Es ist wichtig, dass die Haut so rein und trocken wie möglich ist. Auf feuchter oder behaarter Haut haften die Hydrokolloid-Klebe pads nicht einwandfrei. Öle und Lotionen beeinträchtigen die Haftwirkung. Hinweis: Achte auf die Haut. KEIN ALKOHOL VERWENDEN. Anwendung Schritt 1 Vor dem Abziehen der Kunststofffolien müssen die Hydrokolloid-Klebe pads aktiv erwärmt werden. Dazu gibt es u. a. die folgenden Möglichkeiten: Für mindestens 60 Sekunden zwischen den Handflächen wärmen; für 10 - 15 Sekunden an einen Wärmestrahler oder für 10-15 Sekunden an einen chemischen Fersenwärmer halten. Schritt 2 Kunststofffolien abziehen und entsorgen. Hydrokolloid-Klebe pads auf den Knochen vor dem Ohr legen und für einige Minuten im Hall 60 Sekunden lang andrücken. Hinweis: Sicherstellen, dass sich der ET-Tubus unter der Plattform befindet, um Druck auf Gaumen und Zahnfleisch zu verringern. Schritt 3 Zunächst die NeoBar-Platte mit 12,5 mm breitem weißem Klebeband und Gewebeband umwickeln und anschließend die Platte und den ET-Tubus umwickeln. Entfernung Schritt 1 NeoBar alle 5 Tage oder nach Krankenhausprotokoll ersetzen, wobei der frühere Zeitpunkt maßgebend ist. Schritt 2 Klebeband entfernen, um ET-Tubus von der NeoBar-Plattform zu trennen. Schritt 3 Laschen mit Wasser oder Kochsalzlösung tränken. Schritt 4 Hydrokolloid-Klebe pads langsam von der Haut abziehen und dabei weiter mit Wasser oder Kochsalzlösung befeuchten. GEGENANZEIGEN, VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN NeoBar ist für Patienten mit infizierten oder wunden Hautbereichen, die eine richtige Platzierung der Laschen verhindern, kontraindiziert. Es ist nicht für den Einsatz an Erwachsenen vorgesehen. Nach Bundesgesetz darf dieser Artikel nur von einem Arzt oder Verordnungs eines Arztes verkauft werden. NeoBar sollte nur dann verwendet werden, während der Patient sich unter ständiger, direkter Aufsicht von ausgebildeten Fachleuten befindet. Bei Hautreizungen Gebrauch sofort unterbrechen. NeoBar sollte nicht die Lippen berühren. Auf feuchter oder behaarter Haut haften die Hydrokolloid-Klebe pads nicht einwandfrei. Öle und Lotionen beeinträchtigen die Haftwirkung. Vor der Verwendung die Haut nicht mit Alkohol reinigen. Nur für den Einsatz an einem Patienten gedacht. Europäische Union: MDR EU 2017/745 Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Verbindung mit diesem Gerät aufgetreten ist, sollte Neotech Products und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.	English NeoBar® Držák endotracheálního kanálu INDIKACE PRO POUŽITÍ Držák NeoBar je určen k použití pro zajištění endotracheálního kanálu. Je určen pro použití u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí). NÁVOD K POUŽITÍ Příprava Krok 1 Pomocí dodávané měřicí pásky NeoBar vyberte po zařitubování pacienta správnou velikost držáku NeoBar. Střední linka pásky poloďte na nosní přepážku a rozviněte k uchu. Barva, která překrývá otvor zvukovodu, odpovídá správné velikosti držáku NeoBar. Poznámka: pokud se nejvíte rozhodnoue mezi dvěma velikostmi, zkuste nejprve menší velikost. Krok 2 Abyste zajistili, že bude držák NeoBar správně sedět, umístěte jej přes střed úst, mezi horní a dolní ret. Držák NeoBar by se neměl nutí dotýkat. Hydrokoloidní připevňovací pružky musejí být jen v přední části úst. Krok 3 Pokožku na lýžících očistěte a osušte dle postupu nemocnice. Poznámka: Je důležité, aby pokožka byla co nejčistší a nejsušší. Hydrokoloidní přilnavé připevňovací pružky správně nepřilnou na vlhkou kůži nebo na vlasy. Oleje a masti nepřiznivé ovlivňují přilnutí. NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL. Použití Krok 1 Před odstraněním plastových fólií se musí hydrokoloidní přilnavé připevňovací pružky aktivně zehřát. Techniky zahřívání zahrnují: podržení mezi dlaněmi po dobu minimálně 60 sekund, podržení v blízkosti sálavého ohřivače po dobu 10-15 sekund nebo podržení proti chemickému ohřivači nohou po dobu 10-15 sekund. Krok 2 Sloupněte a vyhoďte plastové fólie. Aplikujte hydrokoloidní přilnavé připevňovací pružky před ucho na kosti a po dobu 60 sekund je položte na místo, abyste zajistili správnou přilnavost. Poznámka: Předvyčteřte, že endotracheální kanyly je pod platformou, aby se snížil tlak na patro nebo na dásně. Krok 3 Nejprve ovíte 1/2" (12,5 mm) bíle nebo textilní pásky zcela kolem platformy NeoBar, potom pokračujte jak kolem platformy, tak kolem kanyly ET. Odstranění Krok 1 Držák NeoBar vyměňujte každých 5 dní nebo podle zavedených postupů nemocnice podle toho, co nastane dříve. Krok 2 Odvírte pásku a oddělte endotracheální kanylu od platformy NeoBar. Krok 3 Nasákněte připevňovač pružky vodou nebo fyziologickým roztokem. Krok 4 Pomalu odlupujte hydrokoloidní přilnavé připevňovací pružky z pokožky a přitom otrejte vodou nebo fyziologickým roztokem. KONTRAINDIKACE, UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ Držák NeoBar je kontraindikován u pacientů s obličejovou deformací, kotlíci nekží nebo s oblastmi s otevřenou kůží, které by bránily správnému umístění připevňovacích pružků. Není určen pro použití u dospělých pacientů. Podle federálního zákona USA smí být tento přístroj prodáván výlečně lékařem nebo na jeho pokyn. Držák NeoBar by měl být použit jen tehdy, když je pacient pod stálým a pečlivým dohledem proškolených zdravotníků. Pokud dojde k podráždění kůže, okamžitě je přestaňte používat. Držák NeoBar by se neměl nutí dotýkat. Hydrokoloidní přilnavé připevňovací pružky správně nepřilnou na vlhkou kůži nebo na vlasy. Oleje a masti nepřiznivé ovlivňují přilnutí. Pro čištění pokožky před aplikací nepoužívejte alkohol. Pouze pro jednoho pacienta. Evropská Unie: MDR EU 2017/745 Jakýkoli závažný incident, ke kterému dojde v souvislosti s tímto zařízením, musí být nahlášen společnosti Neotech Products a kompetentnímu úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/ nebo pacient vědět bydliště.	Polki NeoBar® Stabilizator rurki intubacyjnej ZASTOSOWANIE Stabilizator NeoBar służy do unieruchamiania rurki intubacyjnej. Produkt przeznaczony do użycia na oddziałach pediatrycznych (noworodki, niemowlęta i dzieci starsze). NIE WOLNO UŻYWAĆ ZYTKOWANIA Przygotowanie Krok 1. Po zaizntubowaniu pacjenta wybierz odpowiedni rozmiar stabilizatora NeoBar, korzystając z dostarczonej taśmy pomiarowej NeoBar. Umieścić środkową linię paska na przegrodzie nosowej i zawinąć w stronę ucha. Kolor, który wypadną nad otworem przewodu słuchowego, odpowiada prawidłowemu rozmiarowi NeoBar. Uwaga: w przypadku braku pewności co do wyboru jednego z dwóch rozmiarów należy najpierw przymierzyć mniejszy rozmiar. Krok 2. Aby zapewnić właściwe dopasowanie, należy umieścić NeoBar na środku ust, pomiędzy górną i dolną wargą. NeoBar nie powinien dotykać ust. Plasty hydrokoloidowe muszą znajdować się tuż przed uchem. Krok 3. Oczyszczyć i wytrzeć skórę na policzkach zgodnie z procedurą szpitalną. Uwaga: skóra powinna być możliwie jak najczystsza i jak najbardziej sucha. Plasty hydrokoloidowe nie będą prawidłowo przylegać do wilgotnej skóry i włosów. Olejki i balsamy niekorzystnie wpływają na przywieranie produktu. NIE WOLNO UŻYWAĆ ALKOHOLU. Zakładanie Krok 1. Plasty hydrokoloidowe muszą być aktywne ogrzewane przed użyciem plastików osłonkę. Techniki rozgrzewania obejmują: trzymanie między dłońmi przez co najmniej 60 sekund, trzymanie w pobliżu ogrzewacza promieniowego przez 10-15 sekund lub trzymanie przy chemicznym ogrzewaczu pięć przez 10-15 sekund. Krok 2. Odczekać i zutilyzować plastikową osłonkę. Należy przy hydrokoloidowe z prądu ucha na kość i przytrzymać w miejscu przez 60 sekund, aby zapewnić prawidłowe przyleganie.. Uwaga: Należy się upewnić, że rurka intubacyjna znajduje się poniżej ramienia, aby zmniejszyć nacisk na podniebienie lub dżięta. Krok 3. Najpierw całkowicie owinąć taśmę 1/2” (12,5 mm) białą lub materiałową wokół NeoBar, a następnie kontynuować oklejanie wokół platformy i rurki intubacyjnej. Usuwanie Krok 1. Wymieniąj stabilizator Neoobar na nowy co 5 dni lub częściej, zależnie od procedur szpitalnych. Krok 2. Odwinąć taśmę, aby odłączyć rurkę intubacyjną od ramki NeoBar. Krok 3. Nasącz plasty wodą lub solą fizjologiczną. Krok 4. Powoli odcierać plasty hydrokoloidowe od skóry, zacierając je wodą lub solą fizjologiczną. PRZECIWKAZANIA, PRZESTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIA Stabilizator NeoBar nie powinien być stosowany w przypadku infekcji skónej lub uszkodzenia skóry uniemożliwiającego prawidłowe przycmocowanie plastrów. Produkt nie jest przeznaczony dla osób dorosłych. Przepisy federalne zezwalają na sprzedaż tego produktu wyłącznie przed lekarzy lub na ich zlecenie. Stabilizator NeoBar powinien być używany wyłącznie w przypadku pacjentów pozostających pod stałym nadzorem przez personel personelu medycznego. W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry należy zrezygnować z używania produktu. Stabilizator NeoBar nie powinien dotykać ust. Plasty hydrokoloidowe nie będą prawidłowo przylegać do wilgotnej skóry i włosów. Olejki i balsamy niekorzystnie wpływają na przywieranie produktu. Nie wolno czyszczyć skóry alkoholem przed przycmocowaniem produktu. Produkt jest przeznaczony do użyciu tylko dla pojedynczego pacjenta. Unia Europejska: MDR EU 2017/745 Každý závažný incident, ke kterému dojde v souvislosti s tímto zařízením, musí být nahlášen společnosti Neotech Products a kompetentnímu úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/ nebo pacient vědět bydliště.	Portugues NeoBar® Endotrachealtubushalter GEBRAUCHSHINWEIS Das NeoBar eignet sich als Sicherung eines Endotrachealtubes (ET-Tubus). Es ist für den Gebrauch an pädiatrischen Patienten (Neugeborenen, Kleinkindern und Kindern) vorgesehen. GEBRAUCHSANWEISUNG Vorbereitung Schritt 1 Nach der Intubation richtige NeoBar-Größe wählen, indem das mitgelieferte NeoBar-Maßband verwendet wird. Die Mittellinie des Streifens an der Nasenscheidewand ausrichten und den Streifen zum Ohr ziehen. Die Farbe über der Öffnung des Gehörgangs entspricht der richtigen NeoBar-Größe. Hinweis: Probieren Sie zunächst die kleinere Größe, wenn die Indikation zwischen zwei Größen liegt. Schritt 2 Zur Sicherstellung des richtigen Sitzes NeoBar in der Mitte des Mundes, zwischen Ober- und Unterlippe positionieren. NeoBar sollte die Lippen nicht berühren. Die Hydrokolloid-Pads müssen kurz vor dem Ohr angebracht werden. Schritt 3 Haut an den Wangen gemäß Krankenhausprotokoll reinigen und trocken. Hinweis: Es ist wichtig, dass die Haut so rein und trocken wie möglich ist. Auf feuchter oder behaarter Haut haften die Hydrokolloid-Klebe pads nicht einwandfrei. Öle und Lotionen beeinträchtigen die Haftwirkung. Hinweis: Achte auf die Haut. KEIN ALKOHOL VERWENDEN. Anwendung Schritt 1 Vor dem Abziehen der Kunststofffolien müssen die Hydrokolloid-Klebe pads aktiv erwärmt werden. Dazu gibt es u. a. die folgenden Möglichkeiten: Für mindestens 60 Sekunden zwischen den Handflächen wärmen; für 10 - 15 Sekunden an einen Wärmestrahler oder für 10-15 Sekunden an einen chemischen Fersenwärmer halten. Schritt 2 Kunststofffolien abziehen und entsorgen. Hydrokolloid-Klebe pads auf den Knochen vor dem Ohr legen und für einige Minuten im Hall 60 Sekunden lang andrücken. Hinweis: Sicherstellen, dass sich der ET-Tubus unter der Plattform befindet, um Druck auf Gaumen und Zahnfleisch zu verringern. Schritt 3 Zunächst die NeoBar-Platte mit 12,5 mm breitem weißem Klebeband und Gewebeband umwickeln und anschließend die Platte und den ET-Tubus umwickeln. Entfernung Schritt 1 NeoBar alle 5 Tage oder nach Krankenhausprotokoll ersetzen, wobei der frühere Zeitpunkt maßgebend ist. Schritt 2 Klebeband entfernen, um ET-Tubus von der NeoBar-Plattform zu trennen. Schritt 3 Laschen mit Wasser oder Kochsalzlösung tränken. Schritt 4 Hydrokolloid-Klebe pads langsam von der Haut abziehen und dabei weiter mit Wasser oder Kochsalzlösung befeuchten. GEGENANZEIGEN, VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN NeoBar ist für Patienten mit infizierten oder wunden Hautbereichen, die eine richtige Platzierung der Laschen verhindern, kontraindiziert. Es ist nicht für den Einsatz an Erwachsenen vorgesehen. Nach Bundesgesetz darf dieser Artikel nur von einem Arzt oder Verordnungs eines Arztes verkauft werden. NeoBar sollte nur dann verwendet werden, während der Patient sich unter ständiger, direkter Aufsicht von ausgebildeten Fachleuten befindet. Bei Hautreizungen Gebrauch sofort unterbrechen. NeoBar sollte nicht die Lippen berühren. Auf feuchter oder behaarter Haut haften die Hydrokolloid-Klebe pads nicht einwandfrei. Öle und Lotionen beeinträchtigen die Haftwirkung. Vor der Verwendung die Haut nicht mit Alkohol reinigen. Nur für den Einsatz an einem Patienten gedacht. Europäische Union: MDR EU 2017/745 Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Verbindung mit diesem Gerät aufgetreten ist, sollte Neotech Products und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.	Spanish NeoBar® Soporte de tubo ET INDICACIONES DE USO El NeoBar está indicado para fijar un tubo endotraqueal. Ha sido creado para uso en pacientes pediátricos (recién nacidos, bebés y niños). INSTRUCCIONES DE USO Preparación Paso 1 Una vez que el paciente está intubado, seleccione la NeoBar del tamaño adecuado con la tira de la cinta métrica de NeoBar suministrada. Coloque la línea central de la tira en el tabique nasal y envuélvala hacia la oreja. El color que queda en la apertura del canal del oído corresponde al tamaño de NeoBar. Nota: Si no está seguro entre dos tamaños, pruebe primero el tamaño más pequeño. Paso 2 Para garantizar un ajuste adecuado, coloque NeoBar en el centro de la boca, entre los labios superior e inferior. NeoBar no debe entrar en contacto con los labios. Las lengüetas hidrocóloides deben estar justo en frente de la oreja. Paso 3 Limpie y seque la piel de las mejillas conforme al protocolo hospitalario. Nota: Es importante que la piel esté lo más limpia y seca posible. Las lengüetas adhesivas hidrocóloides no se adhieren correctamente a la piel húmeda o al cabello. Los aceites y las lociones afectarán de forma negativa a la adhesión. NO UTILICE ALCOHOL. Aplicación Paso 1 Antes de quitar los recubrimientos de plástico, las lengüetas adhesivas hidrocóloides deben calentarse activamente. Las técnicas de calentamiento incluyen: sostener entre las palmas de las manos durante al menos 60 segundos, sostener cerca de un calentador radiante durante 10 a 15 segundos o sostener contra un calentador químico para talones durante 10 a 15 segundos. Paso 2 Retire y deseché los recubrimientos de plástico. Aplique las lengüetas adhesivas hidrocóloides frente a la oreja, en el hueso, y sostégalas en el lugar durante 60 segundos para garantizar una adhesión adecuada. Nota: Asegúrese de que el tubo ET quede por debajo de la plataforma, para reducir la presión en el paladar o las encías. Paso 3 Primero, envuelva cinta blanca o de tela de 1/2" (12,5 mm) completamente alrededor de la plataforma de NeoBar y luego continúe alrededor de la plataforma y el tubo ET. Extracción Paso 1 Cámbielo cada 5 días o según el protocolo del hospital, lo que suceda primero. Paso 2 Desenvuelva la cinta para separar el tubo ET de la plataforma del NeoBar. Paso 3 Sature las lengüetas con agua o solución salina. Paso 4 Despegue lentamente las lengüetas adhesivas hidrocóloides de la piel tamponando con agua o solución salina. CONTRAINDICACIONES, PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS NeoBar está contraindicada para pacientes con zonas de la piel infectadas o exorciadas que no permite una adecuada colocación de las lengüetas. No está diseñada para su uso en adultos. Las leyes federales de Estados Unidos permiten la venta de este dispositivo exclusivamente por parte de médicos o bajo prescripción facultativa. NeoBar solo se debería utilizar en pacientes bajo la supervisión continua y directa de profesionales sanitarios formados. Su uso debe interrumpirse de inmediato si se produce irritación cutánea. NeoBar no debería entrar en contacto con los labios. Las lengüetas adhesivas hidrocóloides no se adhieren
---	--	---	--	---

correctamente a la piel húmeda o al cabello. Los aceites y las lociones afectarán de forma negativa a la adhesión. No utilice alcohol para limpiar la piel antes de su aplicación. Uso para un solo paciente.™ Unión Europea: MDR EU 2017/7745 Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá comunicarse a Neotech Products y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o paciente esté establecido.

Portugués NeoBar® Abraçadeira ET INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO O NeoBar é indicado para usar como proteção do tubo endotraqueal. Concebido para utilização em pacientes pediátricos (recém-nascidos, bebês e crianças). INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO Preparação 1º Passo Depois de intubar o paciente, seleccione o tamanho adequado do NeoBar usando a fita métrica fornecida com este. Coloque a linha média da banda no septo, cobrindo o ouvido. A cor que ficar sobre a abertura do canal auditivo corresponde ao tamanho do NeoBar. Nota: se não tiver a certeza entre dois tamanhos, tente primeiro o tamanho menor. 2º Passo Para garantir um encaixe adequado, posicione o NeoBar no centro da boca, entre os lábios superior e inferior. O NeoBar não deve entrar em contato com os lábios. As alças hidrocóloides devem estar na frente do ouvido. 3º Passo Limpe e seque a pele das bochechas, de acordo com o protocolo hospitalar. Nota: É importante assegurar que a pele esteja o mais limpa e seca possível. As alças adesivas hidrocóloides não aderem devidamente à pele ou cabelo húmidos. A presença de óleos e produtos de higiene comprometem a aderência. **NÃO UTILIZAR ALCOOL.** Aplicação 1º Passo Antes de remover os revestimentos plásticos, as alças adesivas hidrocóloides devem ser aquecidas ativamente. As técnicas de aquecimento incluem: segurar entre as palmas das mãos por pelo menos 60 segundos, segurar perto de um aquecedor radiador por 10 a 15 segundos, ou segurar contra um aquecedor químico pequeno por 10 a 15 segundos. 2º Passo Descasque e descarte os revestimentos de plástico. Posicione as alças adesivas hidrocóloides na frente do osso da orelha e mantenha-as no site durante 60 segundos, para garantir a devida aderência. Nota: Certifique-se de que o tubo ET está por baixo da plataforma para reduzir a pressão no palato ou na gengiva. 3º Passo Primeiro enrole 1/2" (12,5 mm) de "fita de tecido branca completamente ao redor da plataforma NeoBar, em seguida, continue a aplicar a fita ao redor da plataforma e do tubo endotraqueal. Remoção 1º Passo Substitua o NeoBar a cada 5 dias ou segundo o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro. 2º Passo Desembrolhe a fita para separar o tubo ET da plataforma NeoBar. 3º Passo Sature as alças com água ou soro fisiológico. 4º Passo Descasque lentamente as alças adesivas hidrocóloides da pele com a ajuda de uma compressa embebida em água ou soro fisiológico. **CONTRA-INDICAÇÕES, PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS**
O NeoBar é contraindicado para pacientes com infecções de pele ou áreas de pele escoriadas que impediriam o correto posicionamento das alças. Não se destina a ser usado em adultos. Segundo a legislação em vigor, a venda deste dispositivo está sujeita a receita ou indicação médica. O NeoBar só deve ser usado em pacientes sob supervisão contínua e direta de profissionais de saúde. Descontinuar imediatamente a utilização em caso de irritação cutânea. O NeoBar não deve entrar em contato com os lábios. As alças adesivas hidrocóloides não aderem devidamente à pele ou cabelo húmidos. A presença de óleos e loções afeta adversamente a aderência. Não utilizar álcool para limpar a pele, antes da aplicação. Utilizar apenas num único paciente. União Europeia: MDR EU 2017/745 Qualquer acidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Neotech Products e à autoridade competente do Estado-membro onde se encontrem o utilizador e/ o paciente.

Deutsch NeoBar® Endotrachealtubushalter GEBRAUCHSHINWEIS Das NeoBar eignet sich als Sicherung eines Endotrachealtubes (ET-Tubus). Es ist für den Gebrauch an pädiatrischen Patienten (Neugeborenen, Kleinkindern und Kindern) vorgesehen. GEBRAUCHSANWEISUNG Vorbereitung Schritt 1 Nach der Intubation richtige NeoBar-Größe wählen, indem das mitgelieferte NeoBar-Maßband verwendet wird. Die Mittellinie des Streifens an der Nasenscheidewand ausrichten und den Streifen zum Ohr ziehen. Die Farbe über der Öffnung des Gehörgangs entspricht der richtigen NeoBar-Größe. Hinweis: Probieren Sie zunächst die kleinere Größe, wenn die Indikation zwischen zwei Größen liegt. Schritt 2 Zur Sicherstellung des richtigen Sitzes NeoBar in der Mitte des Mundes, zwischen Ober- und Unterlippe positionieren. NeoBar sollte die Lippen nicht berühren. Die Hydrokolloid-Pads müssen kurz vor dem Ohr angebracht werden. Schritt 3 Haut an den Wangen gemäß Krankenhausprotokoll reinigen und trocken. Hinweis: Es ist wichtig, dass die Haut so rein und trocken wie möglich ist. Auf feuchter oder behaarter Haut haften die Hydrokolloid-Klebe pads nicht einwandfrei. Öle und Lotionen beeinträchtigen die Haftwirkung. Hinweis: Achte auf die Haut. KEIN ALKOHOL VERWENDEN. Anwendung Schritt 1 Vor dem Abziehen der Kunststofffolien müssen die Hydrokolloid-Klebe pads aktiv erwärmt werden. Dazu gibt es u. a. die folgenden Möglichkeiten: Für mindestens 60 Sekunden zwischen den Handflächen wärmen; für 10 - 15 Sekunden an einen Wärmestrahler oder für 10-15 Sekunden an einen chemischen Fersenwärmer halten. Schritt 2 Kunststofffolien abziehen und entsorgen. Hydrokolloid-Klebe pads auf den Knochen vor dem Ohr legen und für einige Minuten im Hall 60 Sekunden lang andrücken. Hinweis: Sicherstellen, dass sich der ET-Tubus unter der Plattform befindet, um Druck auf Gaumen und Zahnfleisch zu verringern. Schritt 3 Zunächst die NeoBar-Platte mit 12,5 mm breitem weißem Klebeband und Gewebeband umwickeln und anschließend die Platte und den ET-Tubus umwickeln. Entfernung Schritt 1 NeoBar alle 5 Tage oder nach Krankenhausprotokoll ersetzen, wobei der frühere Zeitpunkt maßgebend ist. Schritt 2 Klebeband entfernen, um ET-Tubus von der NeoBar-Plattform zu trennen. Schritt 3 Laschen mit Wasser oder Kochsalzlösung tränken. Schritt 4 Hydrokolloid-Klebe pads langsam von der Haut abziehen und dabei weiter mit Wasser oder Kochsalzlösung befeuchten. GEGENANZEIGEN, VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN NeoBar ist für Patienten mit infizierten oder wunden Hautbereichen, die eine richtige Platzierung der Laschen verhindern, kontraindiziert. Es ist nicht für den Einsatz an Erwachsenen vorgesehen. Nach Bundesgesetz darf dieser Artikel nur von einem Arzt oder Verordnungs eines Arztes verkauft werden. NeoBar sollte nur dann verwendet werden, während der Patient sich unter ständiger, direkter Aufsicht von ausgebildeten Fachleuten befindet. Bei Hautreizungen Gebrauch sofort unterbrechen. NeoBar sollte nicht die Lippen berühren. Auf feuchter oder behaarter Haut haften die Hydrokolloid-Klebe pads nicht einwandfrei. Öle und Lotionen beeinträchtigen die Haftwirkung. Vor der Verwendung die Haut nicht mit Alkohol reinigen. Nur für den Einsatz an einem Patienten gedacht. Europäische Union: MDR EU 2017/745 Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Verbindung mit diesem Gerät aufgetreten ist, sollte Neotech Products und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

English NeoBar® Držák endotracheálního kanálu INDIKACE PRO POUŽITÍ Držák NeoBar je určen k použití pro zajištění endotracheálního kanálu. Je určen pro použití u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí). NÁVOD K POUŽITÍ Příprava Krok 1 Pomocí dodávané měřicí pásky NeoBar vyberte po zařitubování pacienta správnou velikost držáku NeoBar. Střední linka pásky poloďte na nosní přepážku a rozviněte k uchu. Barva, která překrývá otvor zvukovodu, odpovídá správné velikosti držáku NeoBar. Poznámka: pokud se nejvíte rozhodnoue mezi dvěma velikostmi, zkuste nejprve menší velikost. Krok 2 Abyste zajistili, že bude držák NeoBar správně sedět, umístěte jej přes střed úst,